

Museu d'Art de Girona

EL MUSEU D'ART DE GIRONA

El Museu d'Art de Girona acull la col·lecció d'art més important del Bisbat i de la província de Girona, que dibuixa un itinerari per obres úniques de l'art català.

La visita permet contemplar, en ordre cronològic, obres pictòriques i escultòriques d'èpoques i estils successius (romànic, gòtic, Renaixement, Barroc, realisme, Modernisme i Noucentisme), amb sales dedicades a la ceràmica, el vidre i l'art litúrgic.

LE MUSÉE D'ART DE GÉRONE

Le Musée d'Art de Gérone abrite la collection d'art la plus importante de l'évêché et de la province de Gérone, qui dessine un itinéraire parmi des œuvres uniques de l'art catalan.

La visite permet de contempler, par ordre chronologique, des peintures et des sculptures d'époques et de styles successifs (roman, gothique, Renaissance, baroque, réalisme, Art nouveau et noucentisme) avec des salles consacrées à la céramique, au verre et à l'art liturgique.

EL MUSEO DE ARTE DE GIRONA

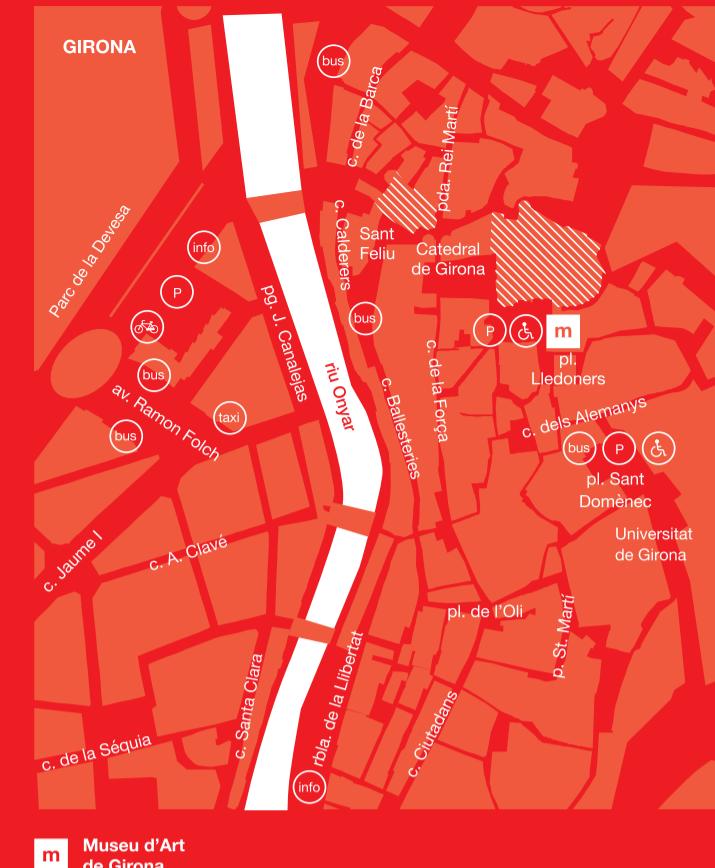
El Museo de Arte de Girona acoge la colección de arte más importante del Obispado y de la provincia de Girona, que dibuja un itinerario por obras únicas del arte catalán.

La visita permite contemplar, en orden cronológico, obras pictóricas y escultóricas de épocas y estilos sucesivos (románico, gótico, Renacimiento, Barroco, realismo, modernismo y noventismo), con salas dedicadas a la cerámica, el vidrio y el arte litúrgico.

GIRONA ART MUSEUM

Girona Art Museum is home to the most important collection in both the diocese and in Girona province as a whole and offers an itinerary through unique works of Catalan art.

Visitors to the Museum are offered a chronological presentation of pictorial and sculptural works from different periods and in successive styles (Romanesque, Gothic, Renaissance, Baroque, Realist, Art Nouveau and *Noucentisme*). There are also rooms devoted to ceramics, glassware and liturgical art.



m Museu d'Art de Girona



L'ANTIC PALAU EPISCOPAL

El Museu d'Art es troba situat en el marc incomparable de l'antic Palau Episcopal, les primeres referències al qual es remunten al s. X. L'edifici conserva encara diversos espais que responden a la seva funció original, com la presó, on els clergues condemnats pel tribunal eclesiàstic cumplien penes de reclusió, o el majestuós jardí, que s'obre al públic en diverses ocasions al llarg de l'any.

EL ANTIGUO PALACIO EPISCOPAL

El Museo de Arte se encuentra situado en el marco incomparable del antiguo Palacio Episcopal, documentado por primera vez en el s. X. El edificio conserva aún diversos espacios que responden a su función original, como la prisión, donde los clérigos condenados por el tribunal eclesiástico cumplían penas de reclusión, o el majestuoso jardín, que se abre al público en varias ocasiones a lo largo del año.

THE FORMER BISHOP'S PALACE

Le Musée d'Art est situé dans le cadre incomparable de l'ancien Palais Éiscopal, dont les premières références remontent au X^e siècle. L'édifice conserve encore plusieurs espaces qui témoignent de sa fonction originale, comme la prison où les religieux condamnés par le tribunal ecclésiastique purgeaient des peines de réclusion ou encore le jardin majestueux qu'on ouvre au public en différentes occasions au cours de l'année.



UN PASSEIG PER OBRES MESTRES DE L'ART CATALÀ

Obre el recorregut per l'exposició permanent un fragment de làpida paleocristiana procedent d'Empúries. Destaquen el conjunt litúrgic de Sant Pere de Rodes (s. IX), el Martirologi d'Usuard (llibre miniat del s. XV) i conjunts retaulestítics dels segles XV-XVI, a més d'obres significatives del Renaixement i el Barroc catalans. La visita es clou amb una representació dels pintors del XIX i el XX vinculats amb Girona, com Urgell, Vayreda, Rusiñol, Berga i Bertrana.

UNE PROMENADE À TRAVERS DES CHEFS-D'ŒUVRE DE L'ART CATALAN

Le parcours de l'exposition permanente débute par un fragment de pierre tombale paléochrétienne provenant d'Empúries et, se distinguent l'ensemble liturgique de Sant Pere de Rodes (IX^e s.), le Martyrologe d'Usuard (livre enluminé du XI^e s.) et retables des XV^e-XVI^e siècles, ainsi que d'autres œuvres non moins représentatives de la Renaissance et du baroque catalans. La visite se termine par un échantillonnage d'œuvres de peintres du XIX^e et du XX^e siècle liés à Gérone, notamment Urgell, Vayreda, Rusiñol, Berga et Bertrana.

UN PASEO POR OBRAS MAESTRAS DEL ARTE CATALÁN

Abre el recorrido por la exposición permanente un fragmento de lápida paleocristiana procedente de Empúries. Destacan el conjunto litúrgico de Sant Pere de Rodes (s. IX), el Martirologio de Usuard (libro miniado del s. XV) y conjuntos retablisticos de los siglos XV-XVI, además de obras significativas del Renacimiento y el Barroco catalanes. La visita concluye con una representación de pintores de los siglos XIX y XX vinculados con Girona, como Urgell, Vayreda, Rusiñol, Berga y Bertrana.

A WALK THROUGH MASTER-PIECES OF CATALAN ART

The route through the permanent exhibition starts with a fragment of an early Christian tombstone from Empúries. The collection significantly includes the liturgical ensemble from Sant Pere de Rodes (ninth century), the Martyrology of Usuard (a fifteenth-century illuminated manuscript) and altarpiece ensembles of the fifteenth-sixteenth centuries, as well as major Catalan Renaissance and Baroque works. The visit concludes with works by nineteenth- and twentieth-century painters who were connected with Girona, such as Urgell, Vayreda, Rusiñol, Berga and Bertrana.

Horari de visita

Feiners:
De 10 a 19 h (maig - setembre)
De 10 a 18 h (octubre - abril)

Diumenges i festius:
De 10 a 14 h

Tancat els dilluns, excepte festius, i els dies 25 i 26 de desembre i 1 i 6 de gener

Visites concertades
Adreçades a grups escolars i d'adults.

Informació i reserves

De dilluns a divendres de 9 a 13 h
Tel. (+34) 972 41 40 58
reserves.girona.acdpc@gencat.cat

Horaire de visite

Jours ouvrables :
De 10h à 19h (mai - septembre)
De 10h à 18h (octobre - avril)

Dimanches et jours fériés :
De 10h à 14h

Fermé le lundi, sauf jours fériés, et les 25 et 26 décembre et 1er et 6 janvier.

Visites convenues
Adressées à des groupes scolaires et d'adultes.

Information et réservations

Du lundi au vendredi de 9h à 13h
Tél. (+34) 972 41 40 58
reserves.girona.acdpc@gencat.cat

Horario de visita

Laborables:
De 10 a 19 h (mayo - septiembre)
De 10 a 18 h (octubre - abril)

Domingos y festivos:
De 10 a 14 h

Cerrado los lunes, excepto festivos, y los días 25 y 26 de diciembre y 1 y 6 de enero

Visitas concertadas
Dirigidas a grupos escolares y de adultos.

Información y reservas

De lunes a viernes de 9 a 13 h
Tel. (+34) 972 41 40 58
reserves.girona.acdpc@gencat.cat

Visiting times

Workdays:
10 am to 7 pm (May - September)
10 am to 6 pm (October - April)

Sundays and public holidays:
10 am to 2 pm

Closed on Mondays, except public holidays, and on 25 and 26 December and 1 and 6 January

Visits by appointment
For school and adult groups.

Information and reservations

Monday to Friday
from 9 am to 1 pm
Tel. (+34) 972 41 40 58
reserves.girona.acdpc@gencat.cat

